ADV. L. 7155/2.

- 1 JUIN 1960

Coordination (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 24e mei 1960 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 juli 1957 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden", heeft de 31e mei 1960 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 24 mai 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 30 juillet 1957 portant règlement général du régime de retraite et de survie des employés", a donné le 31 mai 1960 l'avis suivant :

Artikel 3 van het ontwerp vult artikel 22, tweede lid, van het koninklijk besluit van 30 juli 1957 aan met een nieuwe bepaling.

Dit artikel 22, tweede lid, neemt twee toestanden, waarin een weduwe zich kan bevinden, in aanmerking. Zij kan immers een overlevingspensioen vragen nadat zij een aanpassingsvergoeding heeft bekomen bij toepassing hetzij van artikel 17, eerste lid, van de wet van 12 juli 1957, hetzij van artikel 17, tweede lid, van dezelfde wet.

In het eerste geval gaat het overlevingspensioen in; in het tweede geval gaat het "opnieuw" in.

In de voorgestelde tekst schrijve men dus : "... tot op de datum dat het overlevingspensioen ingaat of opnieuw ingaat".

\+

\+ \+

Artikel 7 vult artikel 44 van hetzelfde besluit aan.

De bediende die de leeftijd van 65 jaar bereikt (60 jaar voor de vrouwen), zal voortaan recht hebben op een pensioen en eventueel op twee renten, namelijk :

1° een ouderdomsrente gevestigd door de verplichte stortingen voorgeschreven bij de wet van 18 juni 1930;

.../...

2° een ouderdomsrente gevestigd door de verplichte stortingen voorgeschreven bij de wet van 12 juli 1957, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1960.

Wat deze laatste ouderdomsrente betreft, bepaalt artikel 14bis, § 1, derde lid, van de wet van 12 juli 1957, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1960, dat, "op zijn verzoek, de gerechtigde op een ouderdomsrente, op de leeftijd van 65 of 60 jaar, naargelang het een man of een vrouw betreft, de uitbetaling in geld kan bekomen, van ten hoogste drie zevenden van de gekapitaliseerde waarde van die rente". Deze uitbetaling kan echter slechts geschieden met toestemming van de werkrechtersraad - bediendenkamer - uit het gebied van de betrokkene. Deze raad doet over dergelijke aanvraag definitief uitspraak, de betrokkene behoorlijk opgeroepen en gehoord. De Koning bepaalt de wijze van indiening en onderzoek van die aanvragen.

Het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 juli 1957,dat eveneens aan de Raad van State voor advies is voorgelegd (L. 7156/2),stelt voor artikel 13 van dit besluit een nieuwe tekst voor waarin de volgende bepaling voorkomt (vierde lid) :

"De bediende die wenst gebruik te maken van zijn recht dat hem bij hetzelfde artikel 14bis, § 1, derde lid, erkend wordt, is ertoe gehouden de uitbetaling van ten hoogste drie zevenden van de contante waarde van zijn ouderdomsrente, uiterlijk twaalf maand vóór zijn 65e of zijn 60e verjaardag, naargelang het een man of een vrouw

.../...

betreft, aan de verzekeringsinstelling aan te vragen; deze instelling brengt de werkrechtersraad-bediendenkamer - uit het gebied van de betrokkene op de hoogte van de indiening van deze aanvraag".

De voor artikel 44 van het koninklijk besluit van 30 juli 1957 door het onderhavige ontwerp voorgestelde tekst betreft de ouderdomsrente die door de verplichte stortingen, verricht bij toepassing van de wet van 18 juni 1930, gevestigd is.

Hij regelt de uitkering van de drie zevenden van de gekapitaliseerde waarde van deze ouderdomsrente.

Geen enkele wetsbepaling machtigt de Koning die uitkering te regelen, wat betreft de ouderdomsrente gevestigd door stortingen verricht bij toepassing van de wet van 18 juni 1930.

\+

\+ \+

Artikel 9 van het ontwerp vervangt het overbodig geworden hoofdstuk VII van het gewijzigde koninklijk besluit : "Bijzondere bepalingen toepasselijk op de helpers" door een ander, dat als opschrift zal dragen : "Bijzondere bepalingen toepasselijk op de arbeiders welke niet vallen onder de besluitwet van 28 december 1944".

Welke zijn die arbeiders ?

.../...

Luidens artikel 1 van de wet van 12 juli 1957, is het doel van deze wet een regeling te treffen ... voor de rustpensioenen en ouderdomsrenten ten voordele van de werknemers die in België tewerkgesteld zijn geweest ter uitvoering van een arbeidsovereenkomst voor bedienden.

Artikel 2 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders luidt als volgt :

"Deze besluitwet is van toepassing voor alle door een contract van dienstverhuring verbonden werknemers en werkgevers, met uitzondering van de mijnwerkers, de koopvaardijzeelieden en het personeel van de Nationale Maatschappij der Belgisch Spoorwegen, op voorwaarde dat deze aan haar personeel voordelen verleent die tenminste gelijk zijn aan de bij deze besluitwet voorziene. Ten einde deze voorwaarde te verwezenlijken, zal de Koning, op verzoek van vorenbedoelde maatschappij, de toepassing van deze besluitwet voor geheel het betrokken personeel of een deel er van mogen opleggen.

Deze besluitwet wordt toegepast op werknemers en werkgevers verbonden door een landbouwarbeidscontract, een dienstbodencontract, een thuisarbeiderscontract, een contract waarin het arbeidsloon geheel of gedeeltelijk bestaat uit fooien, een contract voor de zeevisserij, een wervingscontract voor de binnenscheepvaart, een contract tussen werkgevers en arbeiders behorend tot een familieonderneming, een leercontract of hetzij gelijk welk contract van dienstverhuring dat geen arbeids- of bediendencontract is; eerst dienen evenwel koninklijke

.../...

besluiten gepubliceerd waarbij gemotiveerde afwijkingen van sommige van haar bepalingen worden voorzien, als gevolg van de bijzonderheden der voornoemde contracten of van de gebruiken en gewoonten der betrokken beroepen ...".

Ter uitvoering van artikel 2, tweede lid, heeft de Koning talrijke besluiten genomen zodat er nu slechts drie categorieën werknemers zijn, op wie de besluitwet van 28 december 1944 nog niet toepasselijk is :

1° de door een "dienstbodencontract" verbonden werknemers;

2° de werknemers die tot een familieonderneming behoren;

3° de door een leercontract verbonden werknemers.

De door een leercontract of dienstbodencontract verbonden werknemers vallen buiten de werkingssfeer van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden.

Hieruit moet men dus afleiden dat het door het ontwerp voorgestelde hoofdstuk VII slaat op de bedienden die tot een familieonderneming behoren.

Zij zijn immers ter uitvoering van een arbeidsovereenkomst voor bedienden tewerkgesteld, zonder echter onder de toepassing van de besluitwet van 28 december 1944 te vallen.

Hoofdstuk VII strekt tot regeling van de betaling der bijdragen van bedoelde arbeiders.

.../...

Het eerste lid van de voor artikel 59 voorgestelde tekst maakt gewag van "de werknemer die niet valt onder de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, maar die ertoe gehouden is bij toepassing van de wet van 12 juli 1957 bijdrage te storten met het oog op zijn pensioen".

Hierbij rijst onmiddellijk de vraag of enige bepaling van de wet van 12 juli 1957 bedoelde werknemers tot het storten van zodanige bijdrage verplicht.

Artikel 18 van de wet van 12 juli 1957 bepaalt immers dat de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van die wet gedekt worden :

1° door een jaarlijkse toelage die het Rijk betaalt;

2° door de bijdragen bedoeld bij de besluitwet van 28 december 1944;

3° door de bijdragen verschuldigd door de werknemers tot wie de Koning de voordelen van deze wet uitbreidt;

4° het bedrag van de bij artikel 6 bedoelde renten dat, namens de gerechtigden, geïnd wordt bij de verzekeringsinstelling waarbij de rente werd gevestigd;

5° het bedrag der bij toepassing van artikel 22, § 4, aan de Nationale Kas voor bediendenpensioenen betaalde bijdragen;

6° het door de Nationale Kas voor bediendenpensioenen bij toepassing van artikel 28 overgenomen actief van de verzekeringsinstellingen;

7° de van Rijkswege aan de Nationale Kas voor bediendenpensioenen verleende toelage, bedoeld in artikel 31 van deze wet;

.../...

8° de jaarlijkse beheerswinsten waarvan sprake in artikel 21.

In geen enkele van de aldaar opgesomde ontvangsten zijn bijdragen van bedienden die tot een familieonderneming behoren, begrepen, zelfs niet in die welke onder 3° vermeld zijn.

In het onderhavig geval immers breidt de Koning de voordelen van de wet van 12 juli 1957 tot genoemde bedienden niet uit; die bedienden vallen reeds onder de werkingssfeer van de wet krachtens de in artikel 1 gebruikte bewoordingen (tewerkgesteld krachtens een arbeidsovereenkomst voor bedienden).

Uit hetgeen voorgaat, vloeit dus voort dat het door artikel 9 van het ontwerp voorgestelde hoofdstuk VII geen rechtsgrond in de wet van 12 juli 1957 vindt.

Wil de Regering genoemde bedienden tot het betalen van bijdragen verplichten, dan moet zij een beroep op de wetgever doen.

+

\+ +

Voorts zijn er bij het ontwerp nog enige opmerkingen betreffende de vorm te maken.

.../...

Een eenvoudiger lezing van het nieuwe artikel 14, § 1, eerste lid, in fine, ware : "in de regeling die voor haar de meest gunstige is". Wordt de huidige lezing behouden, dan schrijve men alleszins : "in deze van de verschillende regelingen waarin zij rechten heeft verworven, die voor haar de meest gunstige is".

Paragraaf 2 van hetzelfde artikel zou beter aanvangen als volgt :

"Wanneer een ander overlevingspensioen dan bepaald in de wet ...".

In de inleidende volzin van artikel 4 leze men: "wordt door de volgende bepaling vervangen".

L'article 3 du projet complète l'article 22, alinéa 2, de l'arrêté royal du 30 juillet 1957 par une disposition nouvelle.

Cet article 22, alinéa 2, prévoit deux situations dans lesquelles une veuve peut se trouver. Elle peut, en effet, demander une pension de survie après avoir obtenu une indemnité d'adaptation en application soit de l'article 17, alinéa 1er, de la loi du 12 juillet 1957, soit de l'article 17, alinéa 2, de cette même loi.

Dans le premier cas, la pension de survie prend cours; dans le deuxième elle "reprend" cours.

Dans le texte proposé, il conviendrait donc d'écrire : "... jusqu'à la date où la pension de survie prend ou reprend cours".

\+

\+ \+

L'article 7 complète l'article 44 du même arrêté.

L'employé qui atteint l'âge de 65 ans (60 ans pour les femmes) aura dorénavant droit à une pension et éventuellement à deux rentes, savoir :

1° une rente de vieillesse constituée par les versements obligatoires prévus par la loi du 18 juin 1930;

.../...

2° une rente de vieillesse constituée par les versements obligatoires prévus par la loi du 12 juillet 1957, modifiée par la loi du 22 février 1960.

En ce qui concerne cette dernière rente de vieillesse, l'article 14bis, § 1er, alinéa 3, de la loi du 12 juillet 1957, modifié par la loi du 22 février 1960, dispose que "le bénéficiaire d'une rente de vieillesse peut à sa demande obtenir, à l'âge de 65 ans ou de 60 ans, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, le paiement en espèces des trois septièmes au plus de la valeur capitalisée de cette rente". Ce paiement ne peut toutefois être effectué que moyennant autorisation du conseil de prud'hommes -chambre pour employés - du ressort de l'intéressé. Ce conseil statue définitivement sur semblables demandes, l'intéressé dûment appelé et entendu. Le Roi fixe les modalités d'introduction et d'examen de ces demandes.

Le projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 juillet 1957, qui a été également soumis à l'avis du Conseil d'Etat (L. 7156/2), propose pour l'article 13 de cet arrêté un texte nouveau qui prévoit en son alinéa 4 :

"L'employé qui désire user de la faculté qui lui est reconnue par le même article 14bis, § 1er, alinéa 3, est tenu de demander le paiement des trois septièmes au plus de la valeur capitalisée de sa rente de vieillesse à l'organisme d'assurance, au plus tard douze mois avant son 65ème ou son 60ème anniversaire, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme; cet organisme avise le conseil de prud'hommes - chambre des employés - du ressort de l'intéressé, de l'introduction de cette demande".

.../...

Le texte proposé par le présent projet pour l'article 44 de l'arrêté royal du 30 juillet 1957 concerne la rente de vieillesse constituée par les versements obligatoires effectués en application de la loi du 18 juin 1930.

Il règle le paiement des trois septièmes de la valeur capitalisée de cette rente de vieillesse.

Aucune disposition légale n'habilite le Roi à régler ce paiement en ce qui concerne la rente de vieillesse constituée par des versements effectués en application de la loi du 18 juin 1930.

\+

\+ \+

L'article 9 du projet remplace le chapitre VII de l'arrêté royal modifié : "Dispositions particulières aux aidants", qui est devenu superflu, par un autre qui sera intitulé comme suit : "Dispositions particulières aux travailleurs non assujettis à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944".

Quels sont ces travailleurs ?

Aux termes de son article 1er, la loi du 12 juillet 1957 a pour objet d'organiser un régime ... de pensions de vieillesse et de rentes de vieillesse au profit des travailleurs qui ont été occupés en Belgique en exécution d'un contrat d'emploi.

L'article 2 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs dispose ce qui suit :

.../...

"Le présent arrêté-loi est applicable à tous les travailleurs et employeurs liés par un contrat de louage de services, à l'exclusion des ouvriers mineurs, des marins du commerce et du personnel de la Société nationale des chemins de fer belges, à condition que celui-ci reçoive de cette dernière des avantages au moins égaux à ceux qui sont prévus par le présent arrêté-loi. Afin de réaliser cette condition, le Roi pourra, sur la demande de la société susnommée, imposer l'application du présent arrêté-loi pour une partie ou pour la totalité du personnel en cause.

Le présent arrêté-loi sera appliqué aux travailleurs et employeurs liés par un contrat de travail agricole, un contrat de service domestique, un contrat de travail à domicile, un contrat de travail où la rémunération est totalement ou principalement constituée par des pourboires, un contrat d'engagement pour la pêche maritime, un contrat d'engagement pour le service de bâtiments de navigation intérieure, un contrat liant les membres employeurs et salariés d'une entreprise familiale, un contrat d'apprentissage ou un quelconque contrat de louage de services autre qu'un contrat de travail ou un contrat d'emploi, après la publication d'arrêtés royaux, qui pourront apporter à certaines de ses dispositions des dérogations motivées par les particularités génériques des contrats en question ou par les us et coutumes des professions en cause ...".

En exécution de l'article 2, alinéa 2, le Roi a pris de nombreux arrêtés, de sorte qu'il ne reste plus que trois catégories de travailleurs auxquelles l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 n'est pas encore applicable :

.../...

1° les travailleurs liés par "un contrat de service domestique;

2° les travailleurs qui appartiennent à une entreprise familiale;

3° les travailleurs liés par un contrat d'apprentissage.

Les travailleurs liés par un contrat d'apprentissage ou un contrat de service domestique tombent en dehors du champ d'application de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés

Il faut donc en inférer que le chapitre VII proposé par le projet vise les employés qui appartiennent à une entreprise familiale.

Ils sont, en effet, mis au travail en exécution d'un contrat de travail pour employés sans être pour autant assujettis à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944.

Le chapitre VII a pour objet de régler le paiement des cotisations de ces travailleurs.

L'alinéa 1er du texte proposé pour l'article 59 fait état du "travailleur non assujetti à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, mais tenu de cotiser en vue de sa pension par application de la loi du 12 juillet 1957".

.../...

La question qui se pose immédiatement est celle de savoir si une disposition de la loi du 12 juillet 1957 oblige lesdits travailleurs à payer une cotisation de l'espèce.

L'article 18 de la loi du 12 juillet 1957 dispose, en effet, que les dépenses résultant de l'application de cette loi sont couvertes par :

1° une subvention annuelle de l'Etat;

2° les cotisations prévues par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944;

3° les cotisations dues par les travailleurs auxquels le Roi étend le bénéfice de la loi;

4° le montant des rentes visées à l'article 6 et qui est perçu en lieu et place des bénéficiaires auprès de l'organisme d'assurance en mains duquel elles ont été constituées;

5° le montant des redevances payées à la Caisse nationale des pensions pour employés, en application de l'article 22, § 4;

6° l'actif des organismes d'assurance repris par la Caisse nationale des pensions pour employés, en application de l'article 28;

7° l'allocation payée par l'Etat à la Caisse nationale des pensions pour employés, prévue à l'article 31 de la loi;

8° les bénéfices annuels de gestion dont il est question à l'article 21.

.../...

Aucune des recettes énumérées ci-avant ne comprend les cotisations payées par les employés qui font partie d'une entreprise familiale, même pas celles qui sont mentionnées sous le 3°.

En l'espèce, le Roi n'étend pas, en effet, les avantages de la loi du 12 juillet 1957 aux employés en question; ces employés bénéficient déjà de la loi en vertu des termes de l'article 1er (occupés en exécution d'un contrat d'emploi).

Il résulte ainsi de ce qui précède que le chapitre VII proposé par l'article 9 du projet ne trouve pas de fondement légal dans la loi du 12 juillet 1957.

Si le Gouvernement entend obliger lesdits employés à cotiser, force lui est de faire appel au législateur.

\+

\+ +

Pour le surplus, le projet appelle quelques observations de pure forme :

La fin du nouvel article 14, § 1er, alinéa 1er, pourrait être simplifiée comme suit : "dans le régime qui lui est le plus favorable". Si la rédaction actuelle était maintenue, il conviendrait en tout état de cause d'écrire : "dans celui des divers régimes dans lesquels elle a acquis des droits, qui lui est le plus favorable".

.../...

Le § 2 du même article gagnerait à débuter comme suit :

"Lorsqu'une pension de survie autre que celle prévue par la loi ...".

Dans la version néerlandaise de la phrase liminaire de l'article 4, il échet d'écrire "wordt door de volgende bepaling vervangen".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs:	A. VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	G. VAN BUNNEN, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	F. VAN GOETHEM,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, griffier. greffier adjoint, greffier.	

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.